

LEVEL

1

# しゅもーはうす シュモ-ハウス

ひとり  
～一人ひとりができること～



ぶん へいわ たいせつ つた にほんご きょうざい かい  
文 平和の大切さを伝える日本語教材をつくる会  
え やまだ ゆめの  
絵 山田 夢乃  
きょうりょく しゅもー まな かい  
協力 シュモ-に学ぶ会



朗読音声のダウンロード  
Audio download

## よ まえ ★読む前に Before you read

### 《多読の読み方》

多読とは、とてもやさしい本から楽しくたくさん読んで日本語を身につけていく方法です。

次の4つのルールを守って楽しく読みましょう。

1. やさしいレベルから読む
2. 辞書を引かないで読む
3. わからないところは、とばして読む
4. 進まなくなったら、他の本を読む



### 《How to do Tadoku》

Tadoku recommends that everyone should start with very easy books and enjoy a lot of them following the 'Four Golden Rules' below.

1. Start from scratch.
2. Don't use a dictionary.
3. Skip over difficult words, phrases and passages.
4. When the going gets tough, quit the book and pick up another.



ひと し  
この人を知っていますか。



ふろいど しゅもー  
フロイド・シュモー  
さんです。  
あめりかじん  
アメリカ人です。

写真/フロイド・シュモーさん 提供/シュモ-に学ぶ会



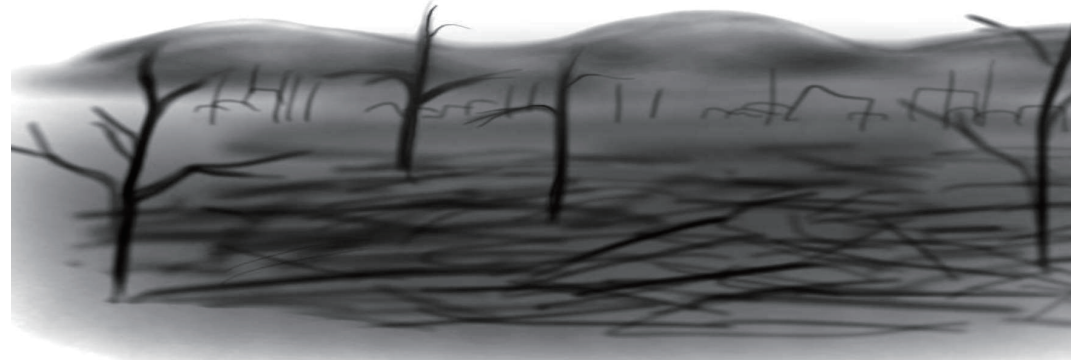
いえ し ひろしま  
この家を知っていますか。広島にあります。  
しゅもー いえ  
シュモーさんがこの家をつくりました。

どうしてでしょうか？

せん きゅうひやく よんじゅうごねんはちがつ むいか あさ はち じ じゅうご ふん  
1 9 4 5年8月6日、朝8時15分、

あめりか ひろしま げんし ばくだん お  
アメリカが広島に原子爆弾を落としました。

ひと し  
人がたくさん死にました。



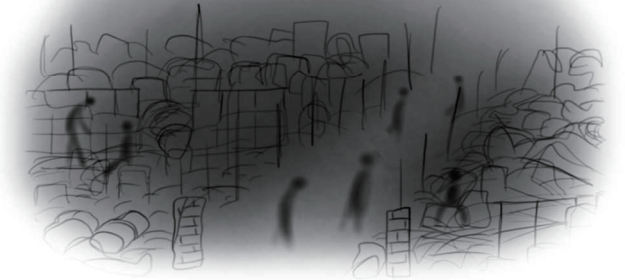
はな き いえ  
花も木もありません。家もありません。

なに  
何もありません。

みんな とても

くら かお  
暗い顔に

なりました。



げんし ばくだん 原子爆弾 atomic bomb お 落としました dropped

しゅもー あめりか げんしばくだん にゅーす  
シュモーさんはアメリカで原子爆弾のニュースを

き しゅもー くら かお  
聞きました。シュモーさんも暗い顔になりました。

わたし ひろしま い  
— 私は広島に行く。ごめんなさいと言いたい。

い  
でも言うだけでは だめだ —



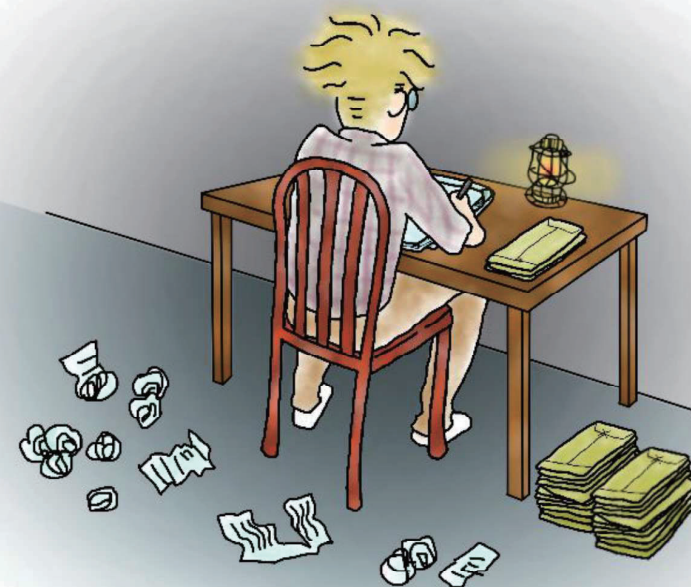
わたし て ひろしま いえ  
— そうだ、私の手で広島に家をつくる —

だめ no good

しゅもー あめりか ひと てがみ  
シュモーさんはアメリカで たくさんの人に手紙を

か  
書きました。

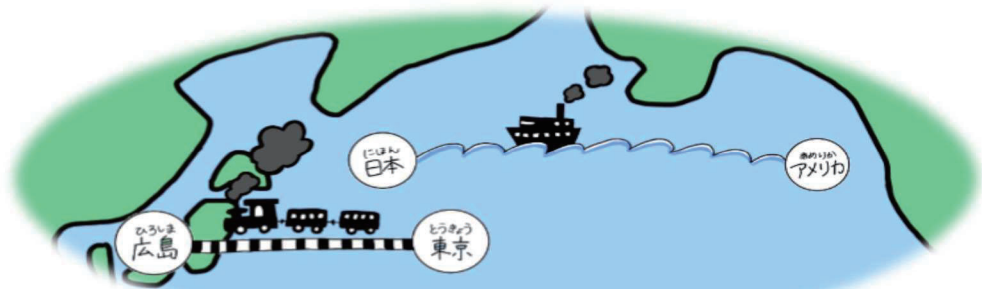
いっしょ ひろしま いえ  
…… 一緒に広島に家をつくりましょう。  
かね  
お金が たくさん いらいます。  
ねが  
よろしくお願ひします。



おとな こ ひと かね  
大人も子どもも、いろいろな人が お金を

だ  
出しました。





せん きゆうひやく よんじゆうく ねん なつ し ゆ も ー  
 1 9 4 9年の夏、シュモーさんは、  
 あめりかじん さん にん いっしょ にほん き  
 アメリカ人 3人と一緒に日本に来ました。



ひろしまえき ひろしまけんちじ ひろしましちょう  
 広島駅で、広島県知事や広島市長など、  
 たくさんの人たちが、シュモーさんたちを待って  
 いました。

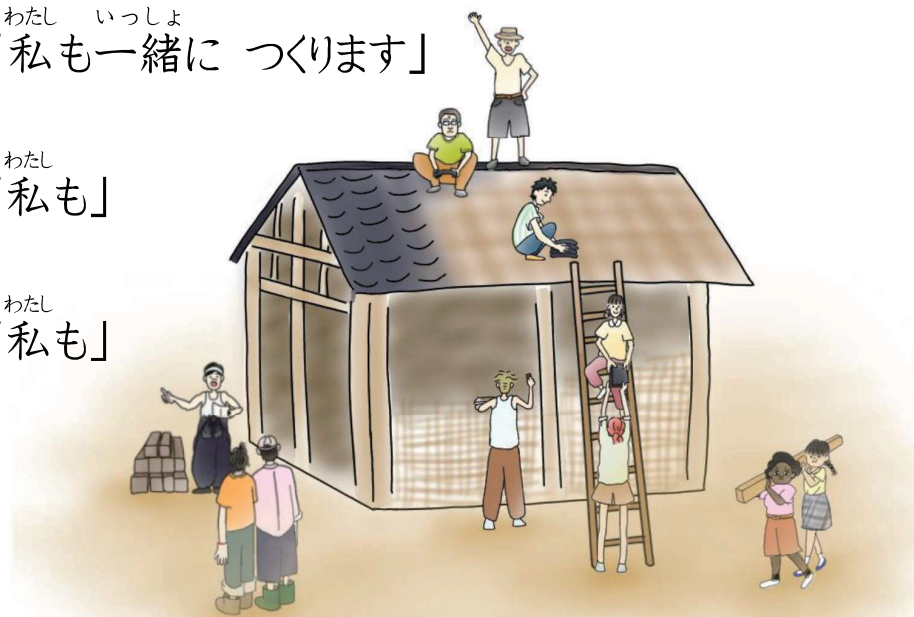
ひろしまけんちじ ひろしましちょう  
 広島県知事 Governor of Hiroshima Prefecture 広島市長 Mayor of Hiroshima City

がくせい だいく ひと  
 学生や大工など たくさんの いろいろな人が  
 いえ き  
 家をつくりに来ました。

わたし いっしょ  
 「私も一緒に つくります」

わたし  
 「私も」

わたし  
 「私も」



いっしょ おも かわら やね お いっしょ  
 一緒に重い瓦を屋根に置きました。一緒に  
 なが き も  
 長い木を持ちました。とても たいへんでした。でも、  
 いっしょ はたら たの  
 一緒に働きましたから、みんな楽しかったです。

だいく かわら やね  
 大工 carpenter 瓦 tile 屋根 roof

こ どもたちも 来て、一 緒に庭を つくりました。

やす  
「休みましょう」

みんなでスイカを食べました。子どもたちが

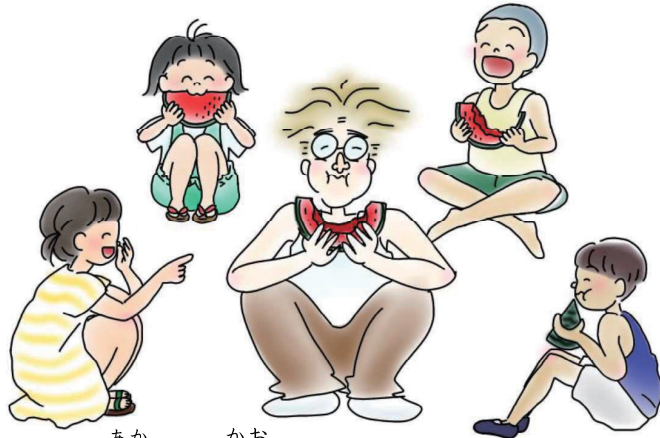
しゅもー さん に 聞きました。

「アメリカの人は どうやってスイカを食べますか」

しゅもー さん は 口を大きく開けて食べました。

「あはは」

「ははは」



こ どもたちは明るい顔に なりました。

みんなしゅもーさんが好きに なりました。

すいか  
スイカ watermelon

ひろしまし いえ  
広島市に家が できました。

ひと  
人が たくさん来ました。

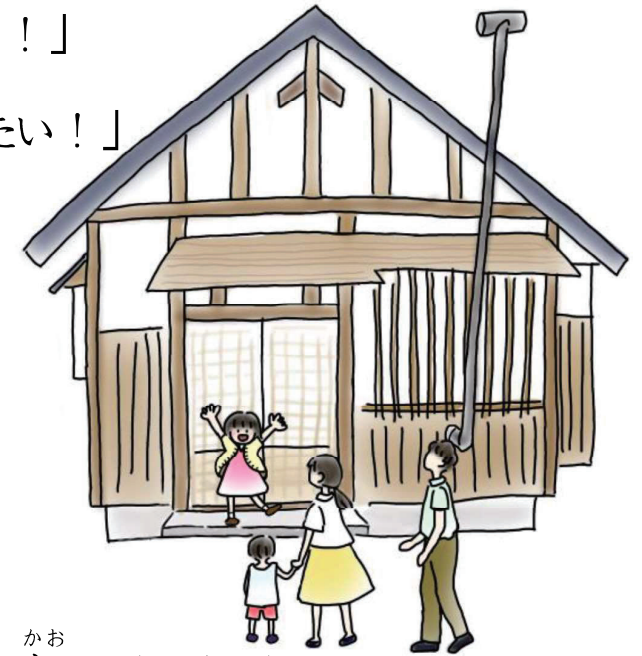
あたらしい いえ  
新しい家を見て言いました。

「すごい！」

みず で  
「水が出る！」

トイレ も ある！」

「ここに住みたい！」



みんな明るい顔に なりました。

ひろしましちょう い  
広島市長たちは言いました。

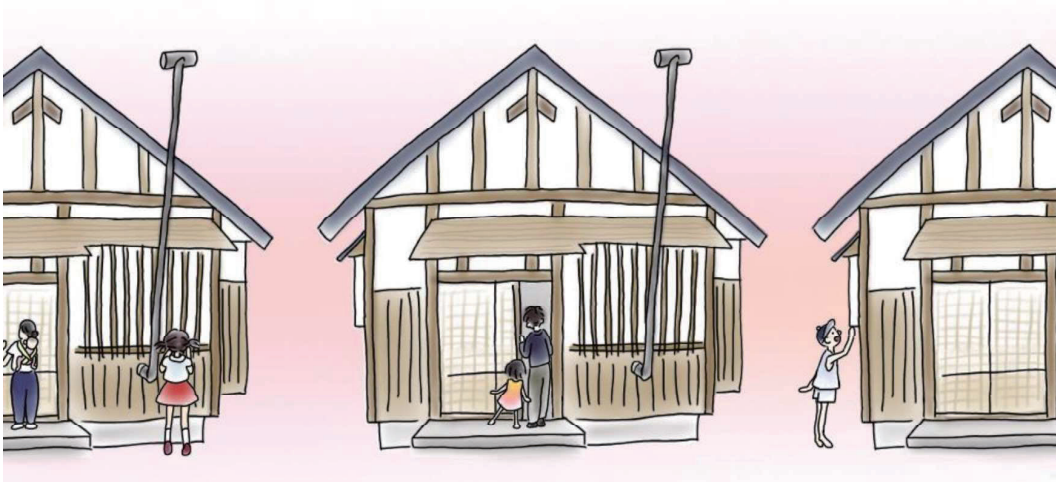
いえ なまえ しゅもーじゅうたく  
「家の名前は、シュモー住宅です」

しゅもー い  
でも、シュモーさんは言いました。

あめりか ひと かね いっしょ  
「アメリカの人たちのお金で、みんなと一緒に

へいわじゅうたく  
つくりました。平和住宅が いいです」

いえ なまえ へいわじゅうたく  
家の名前は、平和住宅になりました。



じゅうたく house へいわ 平和 peace

しゅもー ごねん ひろしまし いえ  
シュモーさんたちは 5 年で 広島市に家を

にじゅう こみゆにてい はうす しゅうかいじょ ひと  
20と コミュニティ・ハウス(集会所)を 一つ  
つくりました。

ひと す  
いろいろな人が そこに住みました。

いま こみゆにてい はうす  
今は、コミュニティ・ハウスだけが あります。

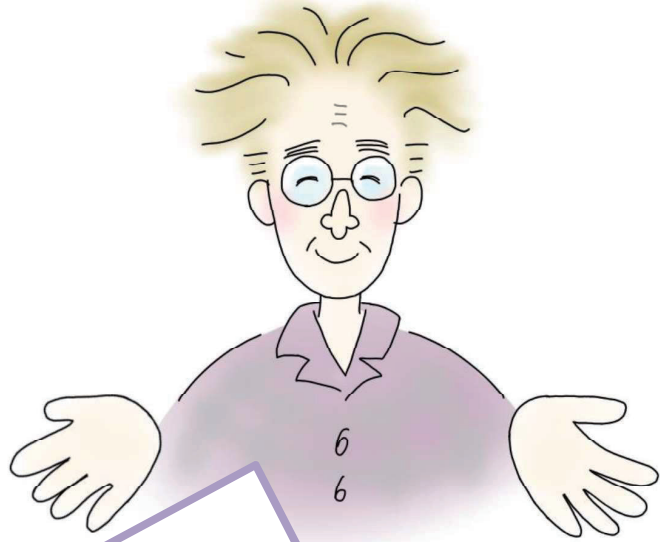
いま なまえ しゅもーはうす  
今の名前は「シュモーハウス」です。



シュモーハウス「広島平和記念資料館附属展示施設」

しゅうかいじょ  
集会所 community house

しゅもー  
シュモーさんは、いつも言いました。



せんそう くら かお  
戦争で、みんな暗い顔になりました。

ひと いっしょ はたら  
でも、いろいろな人と一緒に働きました。

あか かお  
すると、みんな明るい顔になりました。

あか かお へいわ  
みんなの明るい顔、それが平和です。

わたし ひとり へいわ  
私、あなた、一人ひとりが平和をつくれます。

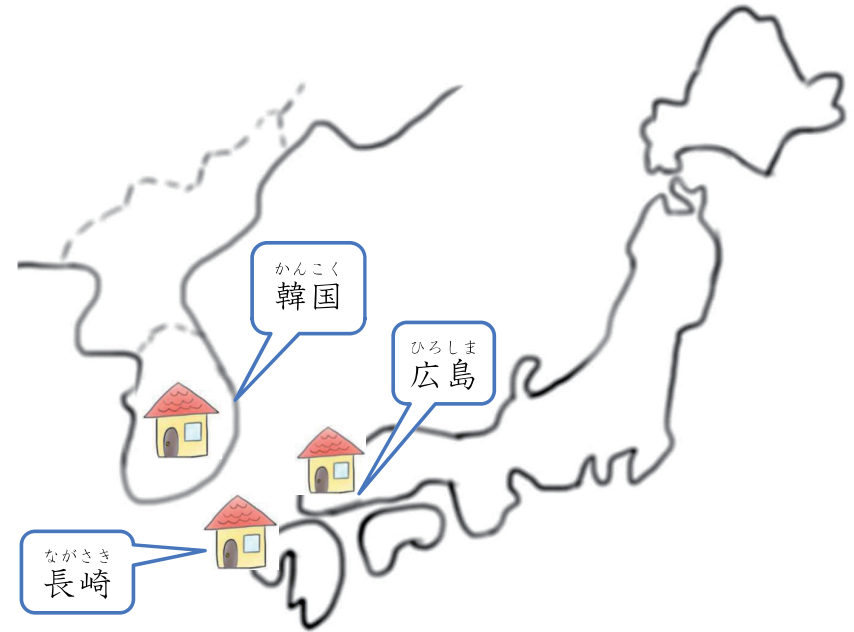
すると then

## あとがき (Afterword)

しゅもー ながさきし いえ  
シュモーさんは、長崎市でも家をつくりました。

ちょうせんはんとう せんそう  
朝鮮半島でも戦争がありましたから、

かんこく いえ  
韓国でも家をつくりました。



ちょうせんはんとう せんそう かんこく  
朝鮮半島 Korean Peninsula 戦争 war 韓国 South Korea



せんそう  
それから、また戦争がありましたから、  
えじぶと いど  
エジプトでは、井戸をつくりました。



あめりか しあとる ぴーす ぱーく  
アメリカでは、シアトルにピース・パークを  
きゆうじゆうよん さい  
つくりました。そのとき、94歳でした。

しゅもー へいわ ねが  
シュモーさんは、いつも平和を願っていました。

にせんいちねん ひゃくごさい な  
2001年、105歳で亡くなりました。

えじぶと いど しあとる ぴーす ぱーく  
エジプト Egypt 井戸 well シアトル Seattle ピース・パーク Peace Park

ねが  
願っていました was hoping 亡くなりました died

参考資料:

小倉肇(1979)『ヒロシマに、なぜ』 溪水文庫 東京

シュモーさんの「ヒロシマの家」を語りつぐ会(2013)『シュモーさんとヒロシマの家』 シュモーさんの  
「ヒロシマの家」を語りつぐ会(現・シュモーに学ぶ会) 広島

シュモーに学ぶ会(2014)『ヒロシマの家 フロイド・シュモーと仲間たち』 シュモーに学ぶ会 広島

とがわこういちろう(2016)『シュモーおじさん』 シュモーに学ぶ会 広島

長谷川寿美(2015)フロイド・シュモーと「広島の家」.「人の移動とアメリカ」研究プロジェクト 編  
『エスニック・アメリカを問う』 147-176 彩流社 東京

広島平和記念資料館ホームページ(最終閲覧日 2019年1月30日) Schmoie House

<http://hpmuseum.jp/>

フロイド・シュモー(1952)『日本印象記』 広島ピースセンター 広島

しゅもーはうす ひとり  
シュモーハウス ~一人ひとりができること~

ねん がつ にちはっこう  
2019年2月22日発行

せいさく へいわ たいせつ つた にほんごきょうざい かい  
制作: 平和の大切さを伝える日本語教材をつくる会

あさべやすこ つちもとゆいこ なかごしなのみ  
朝辺泰子、槌本由維子、中越尚美

ながみねさちこ はしもとれいこ もりしたさちこ  
長峯佐知子、橋本玲子、森下幸子

え  
絵: 山田夢乃

きょうりよく しゅもー まな かい  
協力: シュモーに学ぶ会





この作品はクリエイティブ・コモンズ表示-非営利-改変禁止4.0国際ライセンスの下に提供されています。

This book is licensed under CC BY-NC-ND 4.0

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>